



IGA



Dân số Tp Iga 86,059
Người nước ngoài 5,948
Chiếm 6,91 % dân số
Thông kê vào cuối tháng 11 năm 2023

Trang chủ <http://www.mie-iifa.jp/> ☆Bản tin này được trích và chọn lọc từ 『広報いが』 (Kouhou Iga)



Chúc Mừng Năm Mới ! An Khang Thịnh Vượng



Thông tin お知らせ

Mở rộng dịch vụ quầy hành chính

Đăng ký trực tuyến

Sử dụng điện thoại thông minh và thẻ Mynumber có thể đăng ký nhiều loại chứng chỉ mọi lúc, mọi nơi, thanh toán bằng thẻ tín dụng.

Quầy dịch vụ hành chính tại bưu điện

Các bưu điện có thể cung cấp dịch vụ hành chính :

- Furuyama
- Awa
- Yamochi

Lấy giấy tờ hành chính tại Combini (cửa hàng tiện lợi)

Sử dụng thẻ Mynumber bạn có thể in bản sao thẻ cư trú tại cửa hàng tiện lợi bằng máy photocopy đa chức năng .v.v

Các cửa hàng tiện lợi: Seven Eleven, Lawson, Family Mart, Mini Stop.

Thời gian sử dụng : 06:30 ~ 23:00

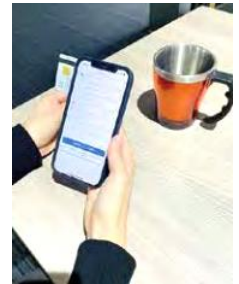
※Để biết thêm thông tin chi tiết vui lòng tham khảo Kouhou Iga số tháng 1 năm 2024.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ :

Dejitaru jichi suishin-kyoku ☎0595-22-9622 (liên quan đăng ký trực tuyến、Quầy dịch vụ hành chính tại bưu điện)

Juumin-ka ☎0595-22-9645 (liên quan lấy giấy tờ hành chính tại Combini)

ひろがる行政窓口サービス



Khai thuế

税金の申告

【Địa điểm】 : Khách sạn Sunpia 3F Iga-no-ma . Địa chỉ :Igashi Saimyouji 2756-104

【Thời gian】 : 16/ 02 (thứ sáu)~15/03 (thứ sáu) (trừ:thứ 7,chủ nhật ,ngày lễ)

09:00 ~ 17:00 (tiếp nhận hồ sơ trước 16:00)

※**Lưu ý:**Trong thời gian này ,không thể thực hiện việc khai thuế tại Ueno Zeimusho,Iga Kenzei Jimusho,Iga Shiyakusho.

Năm nay, để đảm bảo không xảy ra tình trạng đông đúc,khi đến khai thuế cần phải có vé vào cửa.Có thể nhận vé trực tiếp tại Sunpia hoặc đăng ký qua App.

Không có xe buýt đưa đón miễn phí .

Ngoài ra ,có thể khai thuế điện tử hoặc nộp hồ sơ qua đường bưu điện

【Đối tượng cần thực hiện việc khai thuế】 :

- ✓ Những người chưa thực hiện điều chỉnh cuối năm.
- ✓ Những người làm và nhận lương từ 2 công việc trở lên.
- ✓ Người nghỉ việc giữa chừng trong năm nay.
- ✓ Những người chưa khai các khoản như: người phụ thuộc, viện phí.v.v

【Hồ sơ cần chuẩn bị】 :

- ✓ Thẻ My number、trường hợp không có thẻ My number cần chuẩn bị (1)+(2)
 (1) Tsuuchi card / Juuminhyo.
 (2) Bảng lái xe/ thẻ bảo hiểm /hộ chiếu /thẻ cư trú (ngoại kiều)
- ✓ Tờ khai ,bảng khấu lưu,nếu có thu nhập khác (cần giấy chứng nhận),sổ ngân hàng , con dấu ,bút,giấy chứng nhận thanh toán chi phí y tế,bảo hiểm động đất,bảo hiểm nhân thọ.v.v.Trường hợp đăng ký người phụ thuộc cần có: giấy chứng nhận mối quan hệ (bản dịch) và giấy chứng nhận đã chuyển tiền.

【Liên hệ】 : Ueno Zeimusho0595-21- 0950

Kazeika ☎0595-22- 9613



Thuế tháng 01

がつ ぜいきん
1月の税金

Kokumin Kenkou Hoken Zei (kỳ 7) Shikenmin Zei (kỳ 4)

Vui lòng thanh toán trước ngày 31/01

【Liên hệ】 Shuu Zei Ka ☎0595-22-9612

Thông tin お知らせ

Đợt kiểm tra ung thư theo nhóm cuối cùng trong năm nay 今年度最後の集団がん検診です

【Thời gian】: 09:30 ~ 11:30 ngày 09/03/2024 (thứ bảy)

【Địa điểm】: Yumepolis center

【Đối tượng】:

Những người đã đăng ký cư trú tại thành phố vào ngày kiểm tra và thuộc nhóm tuổi mục tiêu cho mỗi kỳ kiểm tra.

Những người đã kiểm tra ung thư với nội dung tương tự trong năm nay sẽ không thể thực hiện.

【Đăng ký và đặt hẹn】: Kenkou Suishin Ka ☎0595-22- 9653 (08:30~17:15, ngày thường)

※Ngoài ra có thể đăng ký trực tiếp tại bệnh viện ,các tổ chức y tế trong Thành phố trước ngày 29/02/2024

【Nội dung ,độ tuổi và chi phí】:



Nội dung	Độ tuổi	Phí thanh toán	
		Dưới 74 tuổi	Trên 75 tuổi
Ung thư dạ dày	Trên 20 tuổi	1,800 yên	800 yên
Ung thư đại trực tràng	Trên 20 tuổi	800 yên	500 yên
Ung thư tử cung	Trên 20 tuổi,nữ	1,400 yên	500 yên
Ung thư vú	Trên 30 tuổi,nữ	1,600 yên	800 yên

【Liên hệ】: Kenkou Suishin Ka ☎0595-22- 9653

Lương hưu quốc gia khi 20 tuổi

20歳になったら国民年金

➤ Lương hưu là 1 khoản tiền tất cả mọi người từ 20 tuổi trở lên ,bắt kể quốc tịch ,nghề nghiệp, giới tính , đang cư trú tại Nhật có nghĩa vụ phải tham gia đóng hàng tháng để đảm bảo cho cuộc sống của bản thân sau khi về hưu.

➤ Khi tham gia và đóng đầy đủ số năm theo quy định ,khi về già (sau 65 tuổi) , người tham gia sẽ được hưởng trợ cấp lương hưu hàng tháng .Ngoài ra,người tham gia còn có thể nhận được hỗ trợ trong trường hợp bị thương tật hoặc tử vong trước năm 65 tuổi.

➤ Đối với sinh viên ,học sinh ,hoặc những người dưới 50 tuổi ,không phải sinh viên ,học sinh ,có thu nhập thấp (trong khoản quy định) có thể được miễn hoặc có thể gia hạn thời gian nộp phí lương hưu.

【Liên hệ】: Hoken Nenkin Ka ☎0595-22- 9659



Đăng ký thuê nhà ở của Thành phố Iga

伊賀市営住宅の申し込み

【Thời gian tuyển dụng】: từ ngày 11 ~18 /01/2024, 09:00 ~ 17:00 (trừ thứ 7 ,chủ nhật) , nếu gửi qua đường bưu điện thì phải đến trước ngày 18/01/2023 (thứ năm)

【Vị trí và số lượng】: Kine : 1căn , Shimogawara : 1 căn (hộ gia đình có con nhỏ)

【Cách nộp hồ sơ】: Điền các mục cần thiết vào đơn đăng ký và nộp tại Juutaku Ka (Igashiyakusho) 、Kakushisho (trừ chi nhánh Ueno).

【Tổ chức bốc thăm】: 09:30, ngày 19/02/2024 (thứ hai) , Kaigishitsu 301, Igashiyakusho lầu 3.

※ Nếu vắng mặt sẽ mất quyền bốc thăm.

【Đối tượng đủ điều kiện đăng ký】:

- Những người sống hoặc làm việc tại Thành phố.
- Công dân nước ngoài phải sống ở Nhật ít nhất hai năm.
- Không nợ thuế thành phố, kể cả những người sống cùng . Ngoài ra, người đã từng sống trong nhà ở thành phố không nợ tiền thuê nhà, phí sử dụng bãi đậu xe, phí công ích, v.v.
- Hiện tại gặp khó khăn về nhà ở.
- Sống cùng người thân (kể cả vợ sắp cưới).
- Thu nhập đáp ứng các điều kiện để thuê nhà của shi.
- Về nguyên tắc, phải có hai người bảo lãnh liên đới, sống độc lập và có thu nhập bằng hoặc cao hơn thu nhập của người thuê nhà . (Nếu người thuê nhà có hoàn cảnh đặc biệt,người bảo lãnh liên đới có thể thay đổi thành 1 hoặc được miễn.)
- Không phải là thành viên của các băng đảng.

【Liên hệ】: Juutaku Ka ☎0595-22- 9737 , ☎518-8501 Igashi Shijuku chou 3184.

Đăng ký thuê nhà ở của Tỉnh Mie

三重県営住宅の申し込み

【Thời hạn đăng ký】: đến hết ngày 31 tháng 1.

Để biết thêm chi tiết vui lòng tham khảo trang web MIE JUUTAKU

hoặc Igashiyakusho Tabunka kyousei -ka ☎0595-22- 9702

【Đối tượng đủ điều kiện đăng ký】:

- Đang sống,làm việc tại Mie.
- Đang gặp khó khăn,trở ngại với nhà ở hiện tại.
- Có mức thu nhập không vượt quá mức quy định giành cho những người thuê nhà của tỉnh.
- Sống cùng với gia đình.
- Không nợ tiền thuê nhà hay bãi đậu xe trước đây.
- Không nợ hoặc chậm trễ trong việc nộp thuế.
- Không phải là thành viên của các băng đảng.
- Liên hệ khẩn cấp : 2 người v.v.

【Liên hệ】: Iga Nanbu Fudousan Jigyo Kyoudou Kumiai ☎059-221-6171



Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em あか けんしん そうだん 赤ちゃんの健診と相談

Tòa thị chính sẽ gửi thư thông báo ngày ,giờ ,địa điểm : Haitopia Iga tầng 4,vui lòng mang theo sổ Mẹ -con.



1 tuổi 6 tháng	16/01, 20/02	13:00~14:30	Haitopia Iga 4F
3 tuổi 6 tháng	11/01, 25/01, 15/02, 29/02	13:00~14:30	Haitopia Iga 4F



【Liên hệ】 : Kenkou Suishin Ka ☎0595-22-9653

Cấp cứu.Y tế 救急医療

Những trường hợp nguy cấp ,chấn thương (búi tối.ngày lễ hoặc chủ nhật, , bệnh viện gần nhà đóng cửa .Bạn có thể đến các phòng khám,bệnh viện cấp cứu .

Lưu ý khi đến cần gọi điện thoại liên lạc trước và mang theo sổ bảo hiểm y tế.

◆Igashi Oukyuu Shinryoujo ☎0595-22-9990

【Chuyên về】 : Nội khoa,Nhi khoa

【Địa chỉ】 : Igashi Kaminoshou 1700-1

【Thời gian】 : Thứ 2~thứ 7, 20:00~23:00

Chủ nhật và ngày lễ : 9:00~12:00/

14:00~17:00/ 20:00~23:00

◆Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center

Trung tâm thông tin y tế khẩn tỉnh Mie

☎ 059-229-1199

◆Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24

☎0120-4199-22

Tư vấn miễn phí qua điện thoại về các vấn đề sức khỏe ,y tế ,24/24.

◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian		
Ueno Sougou Shimin ☎ 0595-24-1111	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Nabari Shiritsu ☎ 0595-61-1100	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Okanami Sougou ☎ 0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật,ngày lễ
	17:00~9:00	17:00~8:45	9:00~8:45
※8 : 45, 9:00 (sáng hôm sau)			

THÁNG 1						
Chủ nhật	Thứ2	Thứ3	Thứ4	Thứ5	Thứ6	Thứ7
	1 Okanami	2 Nabari	3 Okanami	4 Nabari	5 Ueno	6 Nabari
7 Oka/Naba	8 Okanami	9 Ueno	10 Okanami	11 Nabari	12 Ueno	13 Ueno
14 Okanami	15 Okanami	16 Nabari	17 Okanami	18 Nabari	19 Ueno	20 Nabari
21 Oka/Naba	22 Okanami	23 Ueno	24 Okanami	25 Nabari	26 Ueno	27 Ueno
28 Okanami	29 Okanami	30 Nabari	31 Okanami	Không có khoa nhi		

Phòng tư vấn 相談窓口

Tư vấn miễn phí ,giải đáp những thắc mắc về : công việc,trường học,sức khỏe ,bảo hiểm ,lương hưu,nhà trẻ,thuế,visa.

■Igashiyakusho Tabunka kyousei -ka

【Thời gian】 Thứ2~ thứ6 8:30-17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Địa chỉ】 Igashi Shijuku chou 3184



Website



Facebook

■Igashi Tabunka Kyousei Center

【Thời gian】 9:00 ~17:00

(Thứ 2~ thứ 6)

9:00 ~12:00

(chủ nhật tuần thứ 2,thứ 4 của tháng)

【Tel】 0595-22-9629

【Địa chỉ】 Igashi Ueno Marunouchi 500

Haitopia tầng 4

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Thời gian : 13:30~16 : 00, ngày 01/02

(thứ năm)

Nội dung: tư nắn miễn phí về pháp lý,hành chính

【Địa điểm】 :

IgashiTabunka Kyousei Center

☎0595-22-9629

※ Cần đặt hẹn trước tại :

Tabunkakyousei-ka ☎0595-22-9702

Lời khuyên cho cuộc sống

生活のヒント

Thông báo khẩn cấp số 110

緊急通報110番

Số 110 là số điện thoại khẩn cấp sử dụng khi bạn gặp hoặc chứng kiến một sự cố hoặc tai nạn và muốn cảnh sát đến hiện trường càng sớm càng tốt. Khi bạn gọi 110, cảnh sát sẽ kiểm tra những nội dung sau, vì vậy hãy bình tĩnh trả lời.

「じけんですか？ じこですか？ なにがありましたか？」

Có phải là sự cố không ? Có phải là tai nạn không ? Chuyện gì đã xảy ra ?

「けがはありますか？」 Có bị thương không ?

「ばしょはどこですか？」 Ở đâu ?

「いつおきましたか？」 Khi nào ?

「「はん」にんをみましたか？」 Có nhìn thấy thủ phạm không ?

「いまどうなっていますか？」 Bây giờ như thế nào ?

「あなたのなまえをおしえてください。」 Vui lòng cho biết tên của bạn.

Những trường hợp không khẩn cấp ,nếu gọi 110 có thể gây ra sự chậm trễ trong việc hỗ trợ,ứng phó đối với các sự cố , tai nạn khẩn cấp ,vì vậy vui lòng liên hệ :

Đồn cảnh sát Iga ☎0595-21-0110 Đồn cảnh sát Nabari ☎0595-62-0110

伊賀警察署だより

緊急通報 110 番



Lớp dạy Sasayuri

ささゆり教室

Giành cho học sinh từ lớp 3 tiểu học đến lớp 3 trung học.

【Thời gian】 14:00-16:00 (Thứ 7)

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 0595-23-0912

080—3590-7612

Lớp học tiếng Nhật

伊賀 日本語の会

Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật.

Từ 13/12 nghỉ đông

Thứ 4: 19:30~20:40

Thứ 7: 19:00~20:30

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 0595-23-0912

Lớp dạy Kanji 漢字 教室

Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 6 tiểu học. Ngày 03/01: nghỉ

【Thời gian】

Thứ tư hàng tuần, 15:30~16:30

【Địa điểm】

Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

【Liên hệ】

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

【Tel】 070-4455-4900

Để biết thêm thông tin chi tiết vui lòng truy cập Facebook, trang web.

Thông tin mới 新 しい お 知 ら せ

Lớp dạy ẩm thực thế giới 世界の料理教室

【Thời gian】 10:00 ~14:00 ngày 03/02 (thứ bảy)

【Địa điểm】 Ayama hoken fukushi senta eiyo jissshu-shitsu

【Món ăn Philippines】 NILAGANG BABOY (thịt lợn hầm rau)

LUMPIANG SHANGHAI (chả giò) v.v.

【Số lượng】 24 người, từ học sinh cấp 3 trở lên, ưu tiên theo thứ tự đăng ký

【Phí】 500 yen/người

【Mang theo】 tạp dề, khăn vải đội đầu, khẩu trang

【Thời gian đăng ký】 04/01 (thứ năm) ~25/01 (thứ năm)

【Cách đăng ký】 qua điện thoại, mail (cung cấp thông tin: họ tên, địa chỉ, số điện thoại)

【Liên hệ】 Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Iga Tel 070-4455-4900 Mail mie-iifa@ict.jp



Lớp hướng dẫn bữa ăn dặm

離乳食教室

【Thời gian】 ngày 14/02 (thứ tư)

Giai đoạn đầu (1-2 bữa) :13:30 ~15:00

Giai đoạn sau (3 bữa) : 10:00 ~11:30

【Địa điểm】 Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

【Nội dung】 hướng dẫn bữa ăn dặm

【Số lượng】 6 người

【Mang theo】 Sổ mẹ và bé, bút viết, tạp dề, khăn vải đội đầu, khăn lau tay, vật dụng cần cho trẻ (đồ chơi, tã v.v.)

【Đăng ký】 qua điện thoại, từ ngày 11/01/2024

【Liên hệ】 Kenkou Suishin Ka ☎ 0595-22-9653



Quan sát thiên nhiên bên sông

川で自然観察

【Địa điểm】 sông Nabari (cầu Oyato)

【Thời gian】 09:00 ~12:00 ngày 28/01 (chủ nhật)

【Số lượng】 15 người

【Thời gian đăng ký】 ngày 05/01 (thứ sáu)

※ Khi đủ số lượng, thời gian đăng ký sẽ kết thúc.

【Đối tượng】 học sinh tiểu học trở lên

※ Học sinh tiểu học phải có người giám hộ đi cùng.

【Liên hệ】 Kizugawajouryu-kan nai kasenrenja-jimukyoku Tel 0742-33-1300



Buổi tập huấn sơ cứu

定例応急手当講習会

【Thời gian】 09:00 ~12:00

ngày 06/02 (thứ ba), 17/02 (thứ bảy)

【Địa điểm】 Sơ cứu hỏa

【Nội dung】 hồi sức tim phổi cho người lớn, sử dụng máy AED, lấy dị vật, cầm máu

【Số lượng】 30 người, ưu tiên theo thứ tự

【Đối tượng】 học sinh trung học trở lên đang sống, làm việc, học tập trong Tp Iga

【Cách đăng ký】 qua form hoặc điện thoại

※ Những người đăng ký theo nhóm vui lòng liên hệ trước qua điện thoại.

【Thời hạn đăng ký】 1 tuần trước buổi tập huấn

【Liên hệ】 Iga shoubousho kanri-ka ☎ 0595-24-9106



申込フォーム

Làm đồ trang trí tóc với Fushiko フシコで髪飾りづくり!

「Fushiko là hoa làm từ vải, đây là sản phẩm thủ công truyền thống của Brasil.」

【Thời gian】 09:30 ~12:00, ngày 25/02 (chủ nhật)

【Địa điểm】 Haitopia Iga 4F meeting room

【Phí】 200 yen

【Người hướng dẫn】 Fukuoka Mara san

【Mang theo】 kéo, chỉ trắng, kim khâu

【Số lượng】 8 người

【Thời gian đăng ký】 từ ngày 09/01/2024

※ Khi đủ số lượng, thời gian đăng ký sẽ kết thúc.

【Cách đăng ký】 qua điện thoại, vui lòng cung cấp tên, địa chỉ, số điện thoại

【Nơi đăng ký】 Tabunkakyousei-ka ☎ 0595-22-9702

